

Annual Report 2011-2012



Michael Salvatori,
President
2011-2013



Caroline Turnbull,
2011 Language Without
Borders Conference Chair



Jim Howden,
keynote speaker for the
opening of the 2011
Language Without Borders
Conference



Glenn Cake (National
Council representative (NL)),
Chantal Lafargue (L2RIC)
and John Erskine (former
President of CASLT) during
CASLT Networking Day in
September 2011



Laura Hermans,
Project Leader for
*Assessment in Action : A
CEFR-based Toolkit for
FSL Teachers*

Research Support

*Common Framework of
Reference for Languages*

LangCanada

CASLT Chez Vous

Réflexions

*The Canadian Language
Portfolio for Teachers*

*Linking Second Language
Research and Practice
Series*

*RESEARCH
REPORTS*

*ONLINE
PROFESSIONAL
DEVELOPMENT*

SURVEYS

CASLT IN 2011-2012

The activities and projects undertaken or completed by CASLT during the financial year 2011-2012 show the association's willingness to offer its members products and services that are at the forefront of the latest developments in research on the study and teaching of second languages in Canada and to promote the study of second languages across the country. These planned activities and accomplishments are in keeping with the association's mission statement and concern the following areas:

- Governance and organizational capacity of CASLT;
- Professional development of CASLT members;
- Publications and educational resources ;
- Supporting research.

Governance and organizational capacity of CASLT

CASLT has begun to modernize its website and thereby improve the services it offers to its members. The process for registering new members or updating the details of registered members takes place entirely online. It is just a matter of clicking the "Become a member" button on the home page of CASLT website. The whole process can be completed in just a few minutes. Members can also update their profile online in order to enjoy all the benefits offered by their membership to CASLT. It is also now possible to register online for the next Languages Without Borders Conference, which

will take place in Winnipeg, Manitoba, from 18 to 20 April 2013. Other changes will follow during the course of the current fiscal year.

In addition, CASLT is seeking to increase its social media presence. Our members can now use Twitter to follow their association (@CASLT_ACPLS) and LangCanada.ca (@LangCanada_ca).

Finally, we have begun consultations with a view to an in-depth revision of the association's policies and procedures, the results of which should be finalized by the end of March 2013.

Professional development of CASLT members

2011 Languages Without Borders Conference

In terms of professional training, the highlight of fiscal year 2011-2012 was undoubtedly our Languages Without Borders Conference held on 7, 8, and 9 April 2011 in Montreal in the magnificent setting of the Hilton Bonaventure Hotel. The event attracted over 600 participants, who had the opportunity to attend lectures presented by renowned specialists, choose from 134

workshops and presentations on many aspects of the teaching and study of second languages (French, English, indigenous languages, Spanish, German, Mandarin, and Japanese) and take part in a variety of networking and entertainment events. The comments that we received from participants show what a great success the event was.

CASLT Chez Vous workshops

In 2011-2012, CASLT held 18 workshops and/or sessions all over Canada, including six CASLT Chez Vous workshops. Almost half of these events involved the Common European Framework of

Reference for Languages (CEFR) or educational tools developed in accordance with the CEFR, attesting to the growing interest in establishing a common framework for languages in Canada.

Online training

CASLT has also offered three pilot workshops with a view to soon offering virtual one-day professional training sessions on the assessment of language skills, based on the CEFR. The purpose of these sessions was to enable people to learn more about the structure and principles of the CEFR, and to see how it can be used

in preparing lesson plans, assessing students' language skills, and facilitating the learning of a second language.

UNDERTAKINGS AND ACHIEVEMENTS

Publications and educational resources

Publications

E-newsletters

CASLT continued to publish its two e-newsletters during the last financial year, one aimed at teachers of French as a second language, and the other at teachers of English as a second language and other modern languages. These newsletters, which are published monthly and sent by email to all members, provide brief news articles and offer the opportunity to take part in surveys that enable CASLT to respond better to the needs and interests of its members.

Réflexions

This magazine is published three times per year and offers news from the association and its partners, summaries of research projects, and articles about best practices in the teaching of second languages, as well as tricks and tips to use in the second language classroom. *Réflexions* is available in both printed and electronic forms.

The Language Teacher Calendar

As the UN named 2012 the Year of Cooperatives, we decided that *The Language Teacher Calendar for 2012* would adopt the cooperatives as its focus. Each month, this resource offers information about the history, structure and functioning of cooperatives, as well as activities to be used in the second language classroom as a way of raising awareness among students of the benefits of this form of social organization.

"La semaine de la langue française"

This four-page electronic document is published every year as part of the *French Language Week* and is offered exclusively to CASLT members.

The Canadian Language Portfolio for Teachers

Originally published under the title "*Le portfolio canadien des*

langues pour enseignants", and aimed at teachers of French as a second language, French immersion or intensive French, this publication has been adapted and translated into English for the purposes of teaching both English as a second language and other languages. It is aimed at second language teachers, students in Education who are considering a career in teaching a second language, and any organization wishing to support the learning of a second language among its employees. Designed on the basis of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), this tool allows users to objectively establish the level of their skills in a second language, to independently prepare an action plan based on their needs, and to monitor the development of their skills.

Linking Second Language Research and Practice Series

This joint project between the Canadian Association of Second Language Teachers and the *Canadian Modern Language Review* (CMLR) was realized under the supervision of Dr. Callie Mady of Nipissing University and offers six CMLR articles on classroom pedagogy (4 on FSL and 2 on ESL). Each article is accompanied by a guide for teachers designed to help them put into practice some of the specific research findings published in the articles.

Assessment in Action : A CEFR-based Toolkit for FSL Teachers

This publication, which is also based on the CEFR, offers a set of adaptable tasks that teachers can use in the classroom to help them assess their students' levels in the language being taught, and as a method for enhancing their learning. The tasks are developed for FSL classrooms and focus on five activity types – *Spoken production, Spoken interaction, Listening, Reading, and Writing* – covering the first two levels of the CEFR: (A) *Basic User* and (B) *Independent User*.

Ressources

LanCanada.ca

During the last financial year, CASLT finished integrating the databases of LangCanada.ca. You can now use the site to search for articles, stories, videos, games, reference material, and many other resources for teaching and learning French and English as a second language. These databases now comply with all the latest

standards for website design and simplified use. Furthermore, LangCanada.ca now allows users to share additional resources, thanks to Twitter.

CASLT IN 2011-2012

(CONCLUDED)

Supporting research

Perceptions from ESL Teachers Across Canada: A National Survey of the English Second Language (ESL) Teaching Profession

This research report, which had been published the previous year in English, was translated in French and published during this financial year. It follows a research project undertaken in 2010, financed jointly by the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) and Heritage Canada, which aimed to document the challenges facing ESL teachers in Canada. This document was also presented in April 2011 at the Languages Without Borders Conference in Montreal and in June 2011 at the Canadian Association of Applied Linguistics (CAAL) Conference in Fredericton, NB.

Stakeholders' Meeting on the Implementation of CEFR (Common European Framework of Reference) in Canada

This document presents the conclusions reached by stakeholders involved in implementing the CEFR in Canada, upon a meeting held in March 2011 in Gatineau, Quebec. The following topics were discussed: *Teachers and administrators in the Kindergarten-12 system; Integration of the CEFR into the K-12 curriculum; The learner portfolio; CEFR-based tests; Post-secondary education; Recognition and buy-in beyond the education sector; and, lastly, Factors that enable and challenge CEFR development and progress.*

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENSES

(FISCAL YEAR ENDING ON MARCH 31, 2012)

	2011
Revenues	
Canadian Heritage	573 500 \$
Membership fees	23 930 \$
Publications sales	31 064 \$
Other (conference and other registration fees, advertising, etc.)	204 153 \$
Total	832 647 \$
Expenses	
Salaries and benefits	227 420 \$
Contractuals and consultants	170 208 \$
Travel and accommodations	240 911 \$
Printing and publicity	102 834 \$
Office expenses	30 591 \$
Rent	16 092 \$
Telecommunications	9 963 \$
Insurance	1 364 \$
Association dues	3 171 \$
Professional fees	17 098 \$
Interests and service charges	4 096 \$
Amortization of capital assets	2 400 \$
Teacher bursary	850 \$
Total	826 998 \$
Excess of revenue over expenses	5 649 \$

BREAKDOWN OF MEMBERS

PER PROVINCE

Alberta	420
British Columbia	590
Prince Edward Island	25
Manitoba	198
New Brunswick	102
Nova Scotia	495
Nunavut	2
Ontario	1060
Quebec	488
Saskatchewan	283
Newfoundland and Labrador	133
Northwest Territories	23
Yukon	6
Other	72
Total	3 857

CASLT Day by Day

● April 8 to 10, 2011

Languages Without Borders 2011

CASLT, Montreal, QC

134 workshops and sessions and over 100 presenters.

● April 18, 2011

Introduction to the CEFR

Niagara School Board, Niagara, ON

Presenter: Laura Hermans.

● April 28 & 29, 2011

The CEFR in Canada

2011 CCERBAL Conference, Ottawa, ON

Presenters: Janice Aubry and Miles Turnbull.

● May 28 to June 5, 2011

Presentation on CASLT research report « *Perceptions from ESL Teachers Across Canada* »

CAAL Conference, Fredericton, NB

Presenter: Leif French.

● June 11, 2011

Leadership for Successful Programs

Canadian Parents for French, Saskatoon, SK

Presenter: Louise Pelletier-Robichaud.

● June 20, 2012

Reflection on Future Actions with Respect to Official Languages in Education 2013-2018

Canadian Heritage, Ottawa, ON

Representative for CASLT: Valerie Pike and Guy Leclair.

● September 23, 2011

Introduction to the CEFR

Abbotsford School District, Abbotsford, BC

Presenter: Brigitte Patenaude.

● September 29, 2011

"Les servo-jeux au service du cerveau"

SATF Conference, Moose Jaw, SK

Presenter: André Charlebois.

● September 30, 2011

"Une grande culture! Les grands moyens!"

SATF Conference, Saskatoon, SK

Presenter: André Charlebois.

● October 14 & 15, 2011

Come Celebrate Languages – It's a Fun Affair!

OMLTA Fall Conference, Arva, ON

Presenters: Caterina Sotiriadis and Maureen Smith.

● October 21, 2011

Speakarama

Manitoba Association of Teachers of French, Winnipeg, MB

Presenter: John Erskine.

● October 21, 2011

Assessment in Action: A CEFR-based Toolkit for FSL Teachers

BCATML Conference, Burnaby, BC

Presenter: Brigitte Patenaude.

● October 26, 2011

Presentation on the CEFR and *The Canadian Language Portfolio for Teachers*

Université de St-Boniface, MB

Presenter: Krystyna Baranowski.

● November 3 to 5, 2011

Leadership for Successful FSL Programs

"Le portfolio canadien des langues pour enseignants"

Congrès annuel de l'ACPI, Victoria, BC

Presenters: Robert Swansborough et Miles Turnbull.

● December 16, 2011

"Le portfolio canadien des langues pour enseignants"

Manitoba Education, Winnipeg, MB

Presenter: Krystyna Baranowski.

● March 28, 2012

Introduction to the CEFR

Department of Education and Early Childhood Development, St-John's, NB

Presenters: Joe Dicks and Paula Kristmanson.

● March 29 to 31, 2012

Assessment in Action: A CEFR-based Toolkit for FSL Teachers

Virtual Professional Learning Community

OMLTA Spring Conference, Toronto, ON

Presenters: Wendy Carr et Laura Hermans.

ABOUT CASLT

CASLT's PATRON: GOVERNOR GENERAL OF CANADA DAVID JOHNSTON



His Excellency the Right Honourable
David Johnston, C.C., C.M.M., C.O.M., C.D.,
Governor General and Commander-in-Chief
of Canada.

CASLT's BOARD OF DIRECTORS

Michael Salvatori, President
Caroline Turnbull, Vice President
Hilaire Lemoine, Treasurer
Sharon Lapkin, Secretary
Janice Aubry, Director at large
Wendy Carr, Director at large
Valerie Pike, Past President

NATIONAL COUNCIL

Valérie Leclair, Alberta
Sandi Kostur, British Columbia
Krystyna Baranowski, Manitoba
Léo-James Lévesque, New Brunswick
Glenn Cake, Newfoundland and Labrador
Raymonde Laberge, Northwest Territories
Elaine Melanson, Nova Scotia
Maureen Smith, Ontario
Monica Rafuse, Prince Edward Island
Stéphane Lacroix, Quebec
Roxanna Smycniuk, Saskatchewan
Elizabeth Lemay, Yukon
Martine St-Louis, Nunavut

CASLT WISHES TO THANK THE FOLLOWING ORGANIZATIONS FOR THEIR SUPPORT:

- The Personal – Home and Auto Insurance
- Canadian Heritage
- The Faculty of Education of the University of British Columbia
- Association des professeurs d'allemand du Québec
- Gobierno De España - ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
- Association des professeurs d'espagnol du Québec
- Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC)
- Goethe Institut
- The Faculty of Education of the University of Calgary
- Fundación Comillas
- TV5
- Tecnológico de Monterrey
- Advanced Education
- RBC Dominion Securities
- Pearson Canada
- Pearson Longman
- Éditions « À REPRODUIRE » et de l'Envolée
- AIM Language Learning

- Chenelière Éducation
- Goethe Books
- Les éditions CEC
- Commissariat aux langues officielles

OUR PARTNERS

PROVINCIAL ASSOCIATIONS

- British Columbia Association of Teachers of Modern Languages
- International and Heritage Languages Association
- Intercultural and Second Languages Council
- Society for the Promotion of the Teaching of English as a Second Language in Quebec (SPEAQ)
- Manitoba Association of Teachers of French
- Modern Languages Council (Terre-Neuve-et-Labrador)
- New Brunswick Teachers Association (NBTA)
- Nova Scotia Language Teachers Association
- Ontario Modern Language Teachers Association
- PEI Association of Core French Teachers

- Saskatchewan Association of Teachers of French
- Southern Alberta Heritage Languages Association
- TESL NB

NATIONAL ORGANIZATIONS

- Canadian Association of Applied Linguistics (CAAL)
- Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI)
- Canadian Modern Language Review of (CMLR)
- Canadian Parents for French (CPF)
- Canadian Teachers Federation (CTF)
- Encounters with Canada
- French for the Future (FFF)
- Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC)

LANGUAGE RESEARCH CENTRES

- Official Languages and Bilingualism Institute, University of Ottawa (OLBI)
- Centre for Educational Research on Languages and Literacies de l'Université de Toronto
- Second Language Research Institute of Canada (IRL2C)
- Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE).

ABOUT CASLT

PAST RECIPIENTS OF:

ROBERT ROY AWARDS

2011 - Micheline Schinck
2010 - Helen Coltrinari
2009 - Larry Vandergrift
2008 - Jim Howden
2007 - Dr. Claude Germain
2006 - Dr. Sharon Lapkin
2005 - Dr. Peter Heffernan
2004 - Stan Frey
2003 - Merrill Swain
2002 - Lilly Borges Oldham
2001 - Dr. Wally Lazaruk
2000 - Dr. Birgit Harley
1999 - Don Mazerolle
1998 - Sally Rehorick
1997 - Heike Sasaki
1996 - Harvey Chatlain
1995 - Prix non remis
1994 - Monique Duplantie
1993 - Denise Bourassa
1992 - Caterina Sotiriadis
1991 - Prix non remis
1990 - Janet Poyen
1989 - Raymond Leblanc
1988 - Roger Tremblay
1987 - Prix non remis
1986 - Pierre Calvé

1985 - Anthony Mollica
1984 - James P. Jones
1983 - Dr. H H. Stern

H.H. STERN AWARDS

2011 - Mark Babin
2010 - Sonya LeGresley
2009 - Ursula Diem
2008 - Monique Myers
2007 - Julie Rousseau
2007 - Evelyn Moores
2007 - Timma Blain
2007 - James Murphy
2006 - Jan Claes
2005 - Kimberly A. MacDonald
2005 - Nicole Roy
2004 - Wendy Maxwell
2004 - Karn Laursen
2004 - Kim Siegfriedt
2003 - Carolyn Stacey
2003 - Helen Coburn
2003 - Yvonne Dufault
2002 - Helen Coburn
2002 - Normand Gaudreault
2002 - Kezia Stever
2001 - Yvonne Dufault
2001 - Kevin Flynn
2000 - Kezia Stever
et Janet Arseneault

HONORARY LIFETIME MEMBER AWARDS

2011 - Dr. Jim Cummins
2010 - Graham Fraser
2009 - Stuart Wachowicz
2008 - L'honorable Claudette Tardif
2007 - Boyd Pelley
2006 - Dyane Adam
2005 - Vincent Bueti
2004 - Hilaire Lemoine
2003 - Keith McLeod
Borishlaw Bilash
(fondateur de l'ACPLS)
Marcel Bonneau
(fondateur de l'ACPLS)

CASLT'S PAST PRESIDENTS

John Erskine (2007-2009)
Miles Turnbull (2005-2007)
Carolyn King (2003-2005)
Susan Forward (2001-2003)
Helen Coltrinari (1999-2001)
Jim Howden (1998-1999)
Eleanor Morris (1997-1998)
Bev Anderson (1996-1997)
Nancy Pynch-Worthylake
(1995-1996)
Debbie Pineau (1994-1995)

Fadwa Dennis (1994)
Debbie Pineau (1993-1994)
Jean-Pierre Flament (1992-1993)
Denise Bourassa (1991-1992)
Lilly Borges Oldham (1990-1991)
Joyce Fewer (1989-1990)
Florence Wilton (1988-1989)
Ihor Kruk (1987-1988)
Stan Frey (1986-1987)
Don Mazerolle (1984-1986)
Françoise Drouin (1984)
Carmella Howhy (1983-1984)
Claudine Courtel (1982-1983)
Caterina Sotiriadis (1981-1982)
Jacqueline Guyette (1980-1981)
Joyce Booth (1979-1980)
Barry Lydon (1978-1979)
Heike Sasaki (1977-1978)
G. Robert McConnell (1976-1977)
Sister Eileen Sesk (1975-1976)
James Jones (1974-1975)
Sydney Ferguson (1973-1974)
Louis Julé (1972-1973)
Robert R. Roy (1970-1972)

ACKNOWLEDGEMENTS

CASLT wishes to underline Canadian Heritage financial support for the realization of the following projects:

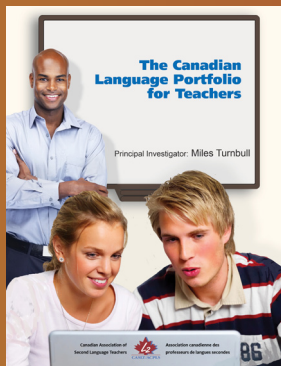
- Second Language Teacher and Program Support (Core English and Core French);
- Educational Resources Database (LangCanada);
- Enhancing the appreciation and application of research among second language educators through the development of Teacher Professional Support Guides for CMLR (*The Canadian Modern Language Review*) Online;
- Common Framework and Portfolio for Languages Project, 2009-2011;
- Formative Assessment Tasks calibrated to the CEFR for use by Canadian Second Language Educators (FSL and ALS).



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

OUR PUBLICATIONS



A “must have” for all second language teachers or students in Education. Based on the Common European Framework of Reference, it allows you to ascertain objectively the level of your competencies in French, to set up a course of action tailored to your needs and to monitor the evolution of your competencies.



The 2010 Language Teacher Calendar offers information about the history, structure and functioning of cooperatives, and activities to raise awareness among students about the benefits of this cooperatives.



Published 3 times per year, Réflexions provides information on CASLT and its partners, the evolution of research, professional development opportunities and technological innovations in the teaching and learning of second languages, along with feature articles and ideas for teachers and their students about activities to be realized in class.



Based on the CEFR, this educational tool provide a set adaptable tasks that the teachers can use in the classroom to support assessment as, of and for learning at their students' level in the language being taught. The tasks are designed for FSL classrooms but can be adapted for other languages and are built around five activity types. This educational tool is published in two volumes: Level A and Level B.

The Canadian Association
of Second Language Teachers



L'Association canadienne des
professeurs de langues secondes

PROMOTING THE ADVANCEMENT OF SECOND LANGUAGE TEACHING AND LEARNING THROUGHOUT CANADA.

1-877-727-0994

WWW.CASLT.ORG